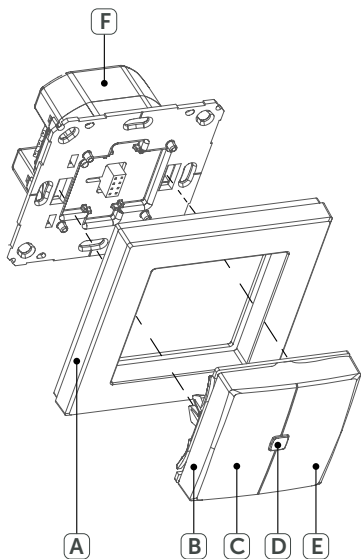


Podrobný návod k montáži a obsluze

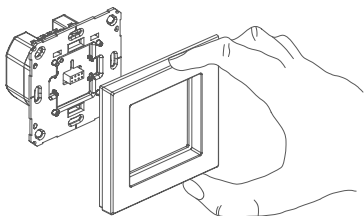
Spínací akční člen - podsvícený, zápustná montáž



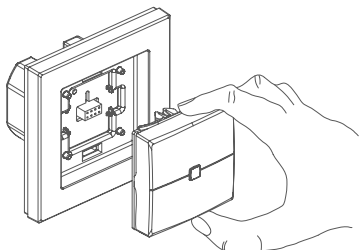
1



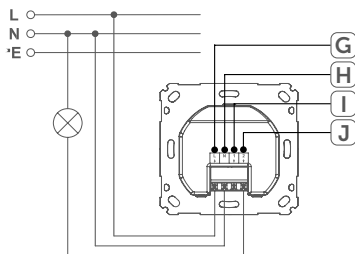
3



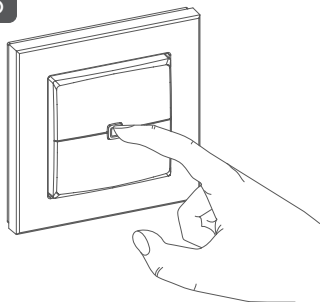
4



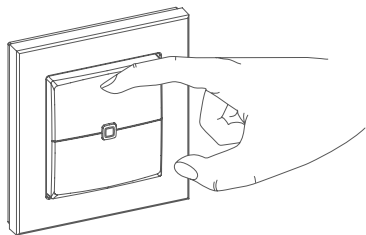
2



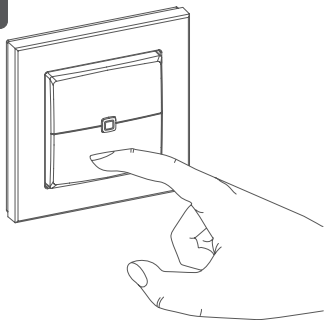
5



6



7



OBSAH

1	Poznámky k návodu	6
2	Varování před nebezpečím	6
3	Popis a funkce přístroje	8
4	Všeobecné informace o systému	8
5	Zprovoznění	8
5.1	Pokyny k instalaci	8
5.2	Montáž	9
5.3	Zaučení	10
6	Ovládání	11
7	Chybová hlášení	11
7.1	Příkaz nebyl potvrzen	11
7.2	Pracovní cyklus	11
7.3	Chybové kódy a sekvence blikání LED	11
8	Obnovení továrního nastavení	12
9	Údržba a čištění	12
10	Všeobecné informace k rádiovému provozu	12
11	Technické údaje	13

Rozsah dodávky

Počet	Název
1 x	Homematic IP Spínací akční člen – podsvícený, zápusťná montáž
1 x	Vyměnitelný rámeček
1 x	Napájecí zdroj
2 x	Šrouby 3,2 x 15 mm
2 x	Šrouby 3,2 x 25 mm
1 x	Návod k obsluze

Dokumentace © 2017 eQ-3 AG, Německo

Všechna práva vyhrazena. Žádná část tohoto návodu nesmí být bez předchozího písemného souhlasu vydavatele reprodukována v jakékoli formě nebo šířena a upravována pomocí elektronických, mechanických či chemických metod.

Není vyloučeno, že tento návod stále obsahuje typografické nebo tiskové chyby. Informace v tomto dokumentu jsou však pravidelně kontrolovány a případné opravy budou zahrnuty v příštím vydání. Nepřebíráme žádnou odpovědnost za chyby technické nebo tiskové povahy a jejich důsledky.

Všechny ochranné známky a vlastnická práva jsou uznány.

Změny v zájmu technického pokroku mohou být provedeny bez předchozího upozornění.

SHe v1.0 (03/23)

Veškerou technickou dokumentaci a aktualizace naleznete vždy na našich webových stránkách www.safehome.systems.

Dokument byl přeložen a vyhotoven společností SAFE HOME europe s.r.o. Překlad z německého originálu.

Výrobce:

eQ-3 AG, Maiburger Straße 29, 26789 Leer, Germany

www.eQ-3.de | www.homematic-ip.com

Distributor:

SAFE HOME europe s.r.o., Čechova 1005/4, 750 02 Přerov

www.safe-home.eu | www.safehome.systems

Symboly použité v návodu:

Před zprovozněním Vašich zařízení Homematic IP si pečlivě pročtěte tento návod. Dobře jej uschovejte pro možné pozdější použití. Pokud zařízení přenecháte k používání jiným osobám, předejte jim i tento návod.

Symboly použité v návodu:



POZOR!

Hrozí nebezpečí.



UPOZORNĚNÍ

Tento odstavec obsahuje důležité doplňkové informace.

2 Varování před nebezpečím



V případě škody na majetku nebo zranění osob způsobených nesprávným zacházením nebo nedodržením varování před nebezpečím nepřebíráme žádnou odpovědnost. V takových případech pozbývá nárok na reklamaci platnost!



Přístroj sami nikdy nerozebírejte. Neobsahuje žádné součásti, jejichž údržba by vyžadovala rozebrání ze strany uživatele. V případě závady nechte přístroj zkontrolovat odborníkem autorizovaného servisu.



Nepoužívejte přístroj, pokud se na něm vyskytuje jakékoliv vnější viditelné poškození, např. krytu, ovládacích prvků nebo pokud přístroj vykazuje poruchu. V případě pochybností jej nechte zkontrolovat odborným pracovníkem autorizovaného servisu.



Z bezpečnostních a homologačních důvodů (CE) není dovoleno neoprávněně zasahovat do přístroje nebo v něm provádět jakékoliv úpravy.



Přístroj provozujte pouze v interiéru a chraňte jej před vlhkostí, vibracemi, trvalým slunečním zářením nebo jiným zdrojem tepla, nadměrným chladem a jakýmkoliv mechanickým namáháním.



Tento přístroj není hračka, nedovolte dětem, aby si s ním hrály. Nenechávejte hlásič ležet bez dozoru! Obalový materiál; plastové fólie/sáčky, polystyrenové části, atd. mohou být pro děti jako hračky nebezpečné.



Jakékoli jiné použití přístroje než to, které je popsáno v tomto návodu k obsluze, je v rozporu s jeho určením, a vede k vyloučení záruky a odpovědnosti. To platí i pro konverze a úpravy. Zařízení je určeno výhradně pro soukromé použití.



Zařízení lze použít pouze pro pevné instalace a musí být v rámci pevné instalace bezpečně zafixováno.



Akční člen je součástí stavební instalace. Během plánování a montáže musí být dodržovány normy a směrnice dané země. Zařízení smí být provozováno pouze v síti střídavého napětí 230 V/50 Hz. Práce v síti 230 V smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář (podle VDE 0100). Přitom musí být dodrženy platné bezpečnostní předpisy. Aby při práci se zařízením nedošlo k úrazu elektrickým proudem, odpojte zařízení od elektrické sítě (vypněte jistič). Nedodržení montážních pokynů může způsobit požár nebo jiné nebezpečí.



Při připojování ke svorkám zařízení dodržujte předepsané typy a průřezy kabelů.



Obvod, ke kterému jsou zařízení a zátěž připojeny, musí být vybaven jističem podle normy EN60898-1 (vypínací charakteristika B nebo C, max. jmenovitý proud 16 A, vypínací schopnost min. 6 kA, třída omezení energie 3). Musí být dodrženy pokyny k instalaci dle VDE 0100, HD384 nebo IEC 60364. Jistič musí být pro uživatele snadno přístupný a musí být označen jako odpojovací prvek akčního členu.



Před připojením zátěže respektujte technické údaje, zejména maximální povolené zatížení relé a typ připojované zátěže. Všechny specifikace zatížení se vztahují k odporové zátěži. Akční člen zatěžujte pouze do stanoveného limitu výkonu.



Zátěž připojená k výstupu relé musí mít dostatečnou izolaci.



Přetížení může vést ke zničení zařízení, k požáru nebo úrazu elektrickým proudem.



Před připojením akčního členu je nutné vypnout jistič v rozvodné skříni.



Zařízení smí být provozováno, s výjimkou procesu konfigurace, pouze s příslušným krytem akčního členu.



Zařízení není vhodné pro bezpečné odpojení od elektrické sítě.



Zařízení s elektronickými napájecími jednotkami (např. televize nebo vysokonapěťové LED světelné zdroje) nepředstavují odporovou zátěž. Mohou generovat náběhové proudy více než 100 A. Zapínání takových spotřebičů vede k předčasnému opotřebení akčního členu. V takových případech doporučujeme použití kompenzátorů náběhového proudu na spínacích výstupech.



Jakékoliv jiné použití zařízení, než je uvedeno v tomto návodu, je v rozporu s jeho určením a povede k vyloučení veškeré záruky a odpovědnosti.

3 Popis a funkce přístroje

Spínací akční člen Homematic IP umožňuje ovládání připojených zátěží, např. světel, použitím integrovaných tlačítek, pohybových detektorů nebo dálkových ovladačů stejně dobře jako použitím bezplatné aplikace Homematic IP pro chytré telefony.

Pomocí integrovaných LED diod mohou být tlačítka nezávisle na sobě podsvícena bílým nebo barevným světlem. Takto lze realizovat různé funkce jako např. signální nebo orientační světlo. Barvu a intenzitu podsvícení lze pohodlně a individuálně upravit v aplikaci Homematic IP.

Zařízení se montuje do zápusné elektroinstalační krabice nebo nahrazuje stávající vypínače za předpokladu přítomnosti jak fázového, tak nulového vodiče.

Konstrukce tlačítek o rozměrech 55 x 55 mm umožňuje nadále používat stávající rámečky.

Popis zařízení (viz obr. 1+2):

A	Vyměnitelný rámeček
B	Elektronická jednotka (tlačítka)
C	Tlačítko „Zapnout“ (kanál 2)
D	Systémové tlačítko (zaučení a LED indikace)
E	Tlačítko „Vypnout“ (kanál 1)
F	Napájecí zdroj
G	Připojovací svorka pro L↑ (fáze)
H	Připojovací svorka pro N (nula)
I	Připojovací svorka pro kanál 1↓ (NC kontakt)
J	Připojovací svorka pro kanál 2↓ (světelný okruh, NO kontakt)

4 Všeobecné informace o systému

Toto zařízení je součástí systému chytré domácnosti Homematic IP a komunikuje prostřednictvím rádiového protokolu Homematic IP. Všechna zařízení v systému lze pohodlně a individuálně konfigurovat prostřednictvím chytrého telefonu pomocí aplikace Homematic IP. Případně můžete zařízení Homematic IP používat s různými partnerskými řešeními.

Informace o rozsahu funkcí, které jsou v systému k dispozici v kombinaci s dalšími komponentami, naleznete v uživatelské příručce Homematic IP.

Veškeré technické dokumenty a aktualizace jsou k dispozici na adrese www.safehome.systems.

5 Zprovoznění

5.1 Pokyny pro instalaci



Před zahájením instalace si nejprve přečtěte tuto část návodu.



Před zahájením instalace si poznamenejte číslo zařízení (SGTIN), které je na zařízení uvedeno a místo instalace, což vám usnadní pozdější přiřazení zařízení. Alternativně může být číslo zařízení uvedeno rovněž na přiložené nálepce s QR kódem.



Upozornění! Instalaci smí provádět pouze osoby s příslušným elektro-technickým vzděláním a praxí! *

Nesprávnou instalací ohrožujete:

- svůj vlastní život;
- život všech uživatelů elektrického zařízení.

Nesprávná instalace zvyšuje riziko vážného poškození majetku, např. v důsledku požáru. Vystavujete se možnému postihu za újmu na zdraví nebo škodu na majetku.

Obraťte se na zkušeného elektrikáře

*** Montáž vyžaduje odbornou znalost následujícího:**

- Platných „5 bezpečnostních pravidel“: Odpojit; zajistit proti opětovnému připojení; Zkontrolovat, zda není zařízení pod napětím; Uzemnit a zkratovat; Zakrýt nebo izolovat části pod napětím;
- Výběr vhodného náradí, měřicích přístrojů a v případě potřeby osobních ochranných prostředků;
- Vyhodnocení výsledků měření;
- Výběr elektroinstalačního materiálu pro zajištění podmínek bezpečného vypnutí;
- Stupeň krytí IP;
- Montáž elektroinstalačního materiálu;
- Typ napájecí sítě (soustava TN, soustava IT, soustava TT) a z toho vyplývající podmínky připojení (klasické uzemnění, ochranné uzemnění, potřebná dodatečná měření atd.).



Montáž lze provádět pouze do běžně dostupných zápusťných elektroinstalačních krabic dle normy DIN 49073-1.



Během instalace dodržujte bezpečnostní pokyny podle kapitoly „2 Varování před možným nebezpečím“.

Pro připojení ke spínacímu akčnímu členu jsou přípustné tyto průřezy kabelů:

Pevný kabel [mm²]	Ohebný kabel s koncovkou i bez [mm²]
0,75 – 1,50	0,75 – 1,50

5.2 Montáž

Při montáži spínacího akčního členu postupujte následovně:

- Vypněte jistič odpovídajícího okruhu.
- Sejměte kryt z příslušného stávajícího vypínače. Poté vytáhněte rámeček spolu s upínacím držákem z vypínače. Držák může být v závislosti na výrobci průhledný, šedý nebo černý a fixuje rámeček na vypínači.



Pro usnadnění demontáže lze použít např. plochý šroubovák.

- Uvolněte šrouby držící stávající vypínač v zápusné krabici.
- Odpojte vodiče a případně vyjměte stávající vypínač.
- Zapojte spínací akční člen Homematic IP (viz Obr. 2).
- Připevněte napájecí zdroj **(F)** k zápusné krabici pomocí dodávaných šroubů.
- Nasadte rámeček **(A)** akčního členu na napájecí zdroj (viz Obr. 3). Případně můžete dále používat stávající rámeček rozměru 55 mm.
- Připevněte elektronickou jednotku **(B)** k rámečku tak, aby její západky zapadly do napájecího zdroje (viz Obr. 4).
- Zapněte jistič odpovídajícího okruhu.
- Nyní se může spínací akční člen připojit k Centrální jednotce Homematic IP (viz „5.3 Zaučení“).

5.3 Zaučení



Než začnete s procesem zaučení, přečtěte si pozorně tuto část návodu.



Nejprve nastavte Centrální jednotku Homematic IP prostřednictvím aplikace Homematic IP, aby bylo možné v systému Homematic IP používat další zařízení. Podrobné informace o této problematice naleznete v návodu k obsluze Centrální jednotky.



Zařízení můžete připojit jak k Centrální jednotce, tak k Řídící jednotce CCU2/CCU3 Homematic IP. Další informace naleznete v uživatelské příručce Homematic IP dostupné na www.safehome.systems.

Aby bylo možné akční člen integrovat do Vašeho systému a umožnit mu komunikaci s ostatními zařízeními Homematic IP, musí být nejprve zaučen k Centrální jednotce Homematic IP.

Pro zaučení akčního členu postupujte následovně:

- Otevřete aplikaci Homematic IP ve svém chytrém telefonu.
- Vyberte položku nabídky „**Zaučit přístroj**“.
- Po montáži (připojení napájení) je režim zaučení aktivní po dobu 3 minut.



Pokud tato doba již uplynula, můžete zaučovací režim spustit ručně na další 3 minuty tak, že sejmete kryt a krátce stisknete systémové tlačítko **(A)** (viz Obr. 5).

- Zařízení se automaticky zobrazí v aplikaci Homematic IP.
- Pro potvrzení zadejte v aplikaci poslední čtyři znaky čísla zařízení (SGTIN) nebo naskenujte QR kód. Číslo zařízení najdete na nálepce, která je součástí balení nebo přímo na zařízení.
- Vyčkejte na dokončení procesu zaučení.
- Jako potvrzení úspěšného procesu zaučení se LED kontrolka (A) rozsvítí zeleně. Zařízení je nyní připraveno k použití.
- Pokud se LED kontrolka rozsvítí červeně, opakujte postup.
- Vyberte, ve kterých aplikacích chcete zařízení používat.
- Zařízení pojmenujte a přiřaďte ho k místnosti.

6 Ovládání

Ihned po zaučení jsou přímo na zařízení k dispozici základní operace (viz Obr. 6+7). Obě tlačítka **(C+E)** akčního členu jsou nastavena jako tlačítkový pár. Horní tlačítko **(C)** má přiřazenu funkci „zapnout“, dolní tlačítko **(E)** funkci „vypnout“.

Konfiguraci LED světel lze pohodlně provést prostřednictvím aplikace Homematic IP pro chytré telefony. Další informace naleznete v uživatelské příručce Homematic IP dostupné na www.safehome.systems.

7 Chybová hlášení

7.1 Příkaz nebyl potvrzen

Pokud alespoň jeden přijímač (zařízení) nepotvrdí provedení příkazu, na konci neúspěšného přenosu se LED kontrolka rozsvítí červeně.

Důvodem neúspěšného přenosu může být rádiové rušení (viz „10 Všeobecné informace k rádiovému provozu“).

Neúspěšný přenos může mít následující příčiny:

- Přijímač není v dosahu
- Přijímač nemůže provést příkaz (selhání zátěže, mechanická zábrana atd.)
- Přijímač má poruchu

7.2 Pracovní cyklus

Pracovní cyklus je právně regulované omezení přenosové doby zařízení pracujících v pásmu 868 MHz. Účelem tohoto nařízení je chránit funkci všech takovýchto zařízení.

V námi používaném frekvenčním pásmu 868 MHz je maximální doba přenosu jakéhokoli zařízení 1 % z hodiny (tj. 36 sekund za hodinu). Jakmile zařízení dosáhnou tohoto limitu, nemohou dále vysílat, dokud neuplyne daná lhůta. Všechna zařízení Homematic IP jsou navržena a vyráběna v souladu s tímto nařízením.

Při běžném provozu obvykle nebývá dosaženo tohoto limitu pracovního cyklu. Ačkoli opakovaný a na rádiový provoz náročný proces zaučení může vést k jeho dosažení během spuštění nebo počáteční instalace systému. Překročení limitu pracovního cyklu je signalizováno jedním dlouhým rozsvícením LED kontrolky červeně s následkem dočasné nefunkčnosti zařízení.

Po krátké době (max. 1 hodina) dojde k obnovení správné funkce zařízení..

7.3 Chybové kódy a sekvence blikání LED

LED indikace	Význam	Řešení
Krátké oranžové blikání LED	Rádiové vysílání/pokus o přenos/přenos dat	Vyčkejte na dokončení přenosu.
1x dlouhé zelené rozsvícení LED	Rádiové vysílání/pokus o přenos/přenos dat	Můžete pokračovat v činnosti.
Krátké oranžové blikání LED (každých 10 vteřin)	Je aktivován proces zaučení (k Centrální jednotce)	Zadejte poslední čtyři znaky čísla zařízení pro potvrzení (viz „6.4 Zaučení“).

1x dlouhé červené rozsvícení LED	Přenos se nezdařil	Opakujte proces (viz „7.1 Příkaz nebyl potvrzen“ nebo „7.2 Pracovní cyklus“).
6x dlouhé červené blikání LED	Zařízení má poruchu	Podívejte se do aplikace na případnou chybovou zprávu nebo kontaktujte svého prodejce
1x oranžové a 1x zelené rozsvícení LED	Indikace testu	Jakmile indikace testu skončí, můžete pokračovat.

8 Obnovení továrního nastavení



V případě potřeby lze zařízení uvést zpět do továrního nastavení. V takovém případě však dojde ke ztrátě všech uživatelských nastavení.

Pro obnovení továrního nastavení akčního členu postupujte následovně:

- Stisknete systémové tlačítko **(D)** po dobu 4 sekund, dokud LED kontrolka nezačne rychle oranžově blikat (viz Obr. 5).
- Uvolníte systémové tlačítko.
- Znovu stisknete systémové tlačítko, dokud se nerozsvítí LED kontrolka zeleně.
- Uvolníte systémové tlačítko a tím bude proces obnovení továrního nastavení dokončen.

Zařízení nyní provede restart. Po ukončení restartu můžete vaše zařízení znovu začlenit do systému Homematic IP.

9 Údržba a čištění



Zařízení nevyžaduje žádnou údržbu. Případnou údržbu nebo opravu svěřte specializovanému odborníkovi.



Zařízení čistěte měkkou, suchou, čistou utěrkou, která neuvolňuje vlákna. Pro odstranění silného znečištění můžete utěrku namočit do vlažné vody. Ujistěte se, že se do zařízení nedostane vlhkost. K čištění nepoužívejte žádné čisticí prostředky obsahující rozpouštědla, protože ta mohou poškodit plastový kryt a označení zařízení.



Při instalaci dodržujte bezpečnostní pokyny podle kapitoly „2 Varování před možným nebezpečím“.

10 Všeobecné informace k rádiovému provozu

Rádiový přenos probíhá na nevýhradní přenosové cestě, proto nelze zcela vyloučit výskyt rušení. To může být způsobeno také spínacími operacemi, elektromotory nebo vadnými elektrickými zařízeními.



Rádiový dosah v budovách se může značně lišit od dosahu v otevřeném prostoru. Kromě vysílacího výkonu a přenosových vlastností přijímače mohou mít dopad na kvalitu signálu i vlivy okolního prostředí, jako je vlhkost vzduchu nebo stavební a konstrukční vlastnosti daného místa.

Společnost eQ-3 AG, Maiburger Str. 29, 26789 Leer, Německo, tímto prohlašuje, že rádiové zařízení HmIP-BBL vyhovuje znění směrnice 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na internetové adrese:

www.homematic-ip.com.

11 Technické údaje

Zkratka zařízení:	HmIP-BSL
Napájecí napětí:	230 V/50 Hz
Odběr proudu:	5 A max.
Spotřeba v pohotovostním režimu:	0,32 W
Typ a průřez kabelu:	pevný a ohebný kabel, 0,75 – 1,50 mm ²
Druh zátěže:	odporová zátěž
Montáž:	Pouze do zápusťných elektroinstalačních krabic podle DIN 49073-1
Relé:	přepínací kontakt
Třída ochrany:	II
Stupeň krytí:	IP20
Provozní teplota:	5 až 35 °C
Rozměry bez rámečku (ŠxVxH): s rámečkem: hloubka pro zápusťnou montáž:	71 x 71 x 32 mm 86 x 86 x 52 mm 32 mm
Hmotnost:	88 g
Radiofrekvenční pásmo:	868,0 - 868,6 MHz; 869,4 - 869,65 MHz
Max. rádiový vysílací výkon:	10 dBm
Kategorie přijímače:	SRD kategorie 2
Typický dosah RF signálu (v otevřeném prostoru):	230 m
Pracovní cyklus:	<1 % za hod / <10 % za hod.

Technické změny vyhrazeny.



Pokyny k likvidaci

Zařízení nevyhazujte do běžného domovního odpadu! Elektronická zařízení musí být zlikvidována v souladu s předpisy o nakládání s elektrickým a elektronickým odpadem prostřednictvím místních sběrných míst pro elektronický odpad.



Informace o shodě

Označení CE je dobrovolné obchodní značení určené výhradně úřadům a neváže se na něj jakákoliv garance vlastností.

Pro technickou podporu, prosím kontaktujte svého prodejce.



Instrukcja montażu i obsługi

Wyłącznik podświetlany - instalacja podtynkowa



SPIS TREŚCI

1	Wskazówki dotyczące instrukcji obsługi	17
2	Ostrzeżenie przed potencjalnymi zagrożeniami	17
3	Opis i funkcje urządzenia	19
4	Ogólne informacje o systemie	19
5	Uruchomienie	19
	5.1 Instrukcja instalacji	19
	5.2 Instalacja	20
	5.3 Parowanie	21
6	Uruchomienie	22
7	Komunikaty o błędach	22
	7.1 Niepotwierdzone polecenie	22
	7.2 Cykl pracy	22
	7.3 Kody błędów i sekwencje migania diod LED	22
8	Przywrócenie ustawień fabrycznych	23
9	Konserwacja i czyszczenie	23
10	Ogólne informacje o obudowie radiowej	23
11	Dane techniczne	24

Zawartość opakowania

Ilość	Opis
1 x	Homematic IP Wyłącznik podświetlany - instalacja podtynkowa
1 x	Ramka wymienna
1 x	Zasilacz
2 x	Śruby 3,2 x 15 mm
2 x	Śruby 3,2 x 25 mm
1 x	Instrukcja obsługi

Dokumentacja © 2017 eQ-3 AG, Niemcy

Wszelkie prawa zastrzeżone. Żadna część tej instrukcji nie może być powielana w jakiegokolwiek formie, rozpowszechniana lub modyfikowana metodami elektronicznymi, mechanicznymi lub chemicznymi bez uprzedniej pisemnej zgody wydawcy.

Możliwe jest, że niniejsza instrukcja zawiera jeszcze błędy typograficzne lub drukarskie. Informacje zawarte w tym dokumencie są jednak regularnie sprawdzane i wszelkie poprawki zostaną uwzględnione w kolejnym wydaniu. Nie ponosimy odpowiedzialności za błędy natury technicznej lub typograficznej oraz ich konsekwencje.

Wszystkie znaki towarowe i prawa autorskie są zastrzeżone.

Zmiany w interesie postępu technicznego mogą być dokonywane bez uprzedzenia.

SHe v1.0 (03/23)

Całą dokumentację techniczną i aktualizacje można zawsze znaleźć na naszej stronie internetowej www.safehome.systems.

Dokument został przetłumaczony i przygotowany przez SAFE HOME europe s.r.o.

Tłumaczenie z niemieckiego oryginału.

Producent:

eQ-3 AG, Maiburger Straße 29, 26789 Leer, Germany
www.eQ-3.de | www.homematic-ip.com

Dystrybutor:

SAFE HOME europe s.r.o., Čechova 1005/4, 750 02 Přerov
www.safe-home.eu | www.safehome.systems

1 Uwagi dotyczące używania:

Przed uruchomieniem urządzeń Homematic IP należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Należy zachować ją na przyszłość. W przypadku pozostawienia urządzenia do użytku innym osobom należy przekazać im niniejszą instrukcję.

Znaki, użyte w instrukcji:



UWAGA!

Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem.



OSTRZEŻENIE

Ten paragraf zawiera ważne dodatkowe informacje.

2 Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem



Nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia mienia lub obrażenia ciała spowodowane niewłaściwą obsługą lub nieprzestrzeganiem ostrzeżeń o zagrożeniach. W takich przypadkach prawo do reklamacji wygasa!



Nigdy nie demontuj urządzenia samodzielnie. Nie zawiera żadnych części wymagających demontażu przez użytkownika w celu konserwacji. W przypadku usterki urządzenie należy sprawdzić w autoryzowanym serwisie.



Nie używaj urządzenia, jeśli ma widoczne zewnętrzne uszkodzenia, np. pokrywa, elementy sterujące, lub jeśli urządzenie wykazuje awarię. W razie wątpliwości zleć sprawdzenie autoryzowanemu serwisantowi.



Ze względów bezpieczeństwa i homologacji (CE) nie wolno manipulować przy urządzeniu ani dokonywać w nim jakichkolwiek modyfikacji.



Używaj urządzenia tylko w pomieszczeniach i chroń je przed wilgocią, wibracjami, ciągłym światłem słonecznym lub innymi źródłami ciepła, nadmiernym zimnem i wszelkimi obciążeniami mechanicznymi.



To urządzenie nie jest zabawką, nie pozwalaj dzieciom bawić się nim. Nie pozostawiaj detektora bez nadzoru! Materiał użyty na opakowanie; plastikowe folie/torby, części styropianowe itp. może być niebezpieczny dla dzieci jako zabawki.



Jakiegolwiek użycie urządzenia inne niż opisane w niniejszej instrukcji jest niezgodne z jego przeznaczeniem i prowadzi do wyłączenia gwarancji i odpowiedzialności. Dotyczy to również przeróbek i modyfikacji. Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku prywatnego.



Urządzenie może być stosowane tylko w instalacjach stałych i musi być bezpiecznie zamocowane w obrębie instalacji stałej.



Napęd jest częścią instalacji budynku. Podczas planowania i instalacji należy przestrzegać norm i wytycznych obowiązujących w danym kraju. Urządzenie może być zasilane wyłącznie z sieci 230 V/50 Hz AC. Tylko wykwalifikowany elektryk (zgodnie z VDE 0100) może wykonywać prace w sieci 230 V. Należy przestrzegać obowiązujących przepisów bezpieczeństwa. Aby uniknąć porażenia prądem podczas pracy z urządzeniem, należy odłączyć je od zasilania (wyłączyć wyłącznik automatyczny). Nieprzestrzeganie instrukcji instalacji może spowodować pożar lub inne zagrożenia.



Podczas podłączania do zacisków urządzenia należy przestrzegać podanych typów i przekrojów przewodów.



Przed podłączeniem obciążenia należy zapoznać się z danymi technicznymi, w szczególności z maksymalnym dopuszczalnym obciążeniem przełącznika i typem podłączanego obciążenia. Wszystkie specyfikacje obciążenia odnoszą się do obciążeń rezystancyjnych. Napęd należy obciążać tylko do określonego limitu mocy.



Urządzenie jest przeznaczone do użytku wyłącznie w warunkach wewnętrznych.



Obwód, do którego podłączone jest urządzenie i obciążenie, musi być wyposażony w wyłącznik automatyczny zgodny z normą EN60898-1 (charakterystyka wyzwalania B lub C, maks. prąd znamionowy 16 A, zdolność wyzwalania min. 6 kA, klasa ograniczenia energii 3). Należy przestrzegać instrukcji instalacji zgodnie z VDE 0100, HD384 lub IEC 60364. Wyłącznik automatyczny musi być łatwo dostępny dla użytkownika i musi być oznaczony jako element odłączający napędu.



Obciążenie podłączone do wyjścia przełącznika musi mieć wystarczającą izolację.



Przeciążenie grozi zniszczeniem sprzętu, pożarem lub porażeniem prądem.



Przed podłączeniem napędu należy wyłączyć wyłącznik automatyczny w szafie sterowniczej.



Urządzenie nie nadaje się do bezpiecznego odłączenia od zasilania.



Urządzenia z zasilaczami elektronicznymi (np. telewizory lub wysokonapięciowe źródła światła LED) nie stanowią obciążenia rezystancyjnego. Mogą one generować prądy rozruchowe przekraczające 100 A. Włączanie takich urządzeń prowadzi do przedwczesnego zużycia siłownika. W takich przypadkach zalecamy stosowanie kompensatorów prądu rozruchowego na wyjściach przetwórczych.



Każde użycie sprzętu inne niż określone w niniejszej instrukcji jest sprzeczne z jego przeznaczeniem i spowoduje wyłączenie wszelkiej gwarancji i odpowiedzialności.

3 Funkcje i opis urządzenia

Wyłącznik Homematic IP umożliwia sterowanie podłączonymi obciążeniami, takimi jak oświetlenie, za pomocą zintegrowanych przycisków, czujników ruchu lub pilotów, a także za pomocą bezpłatnej aplikacji Homematic IP na smartfony.

Dzięki zintegrowanym diodom LED przyciski mogą być niezależnie podświetlane białym lub kolorowym światłem. W ten sposób można zaimplementować różne funkcje, takie jak sygnał lub światło orientacyjne. Kolor i intensywność podświetlenia można wygodnie i indywidualnie regulować w aplikacji Homematic IP.

Urządzenie jest montowane w podtynkowej skrzynce elektrycznej lub zastępuje istniejące przetąchniki, pod warunkiem, że obecne są przewody fazowe i neutralne. Konstrukcja przycisku 55 x 55 mm pozwala na dalsze korzystanie z istniejących ramek.

Opis urządzenia (patrz rysunek 1+2):

A	Wymienna ramka
B	Jednostka elektroniczna (przyciski)
C	Przycisk „On” (kanał 2)
D	Przycisk systemowy (parowanie i wskazanie LED)
E	Przycisk „Off” (kanał 1)
F	Zasilanie
G	Zacisk przyłączeniowy dla L↑ (faza)
H	Zaciski przyłączeniowe dla N (zero)
I	Zacisk przyłączeniowy dla kanału 1↓ (styk NC)
J	Zacisk przyłączeniowy dla kanału 2↓ (obwód świetlny, styk zwrotny)

4 Ogólne informacje o systemie

Urządzenie jest częścią systemu inteligentnego domu Homematic IP i komunikuje się za pomocą protokołu radiowego Homematic IP. Wszystkie urządzenia w systemie można wygodnie i indywidualnie skonfigurować za pomocą smartfona, korzystając z aplikacji Homematic IP. Alternatywnie można używać urządzeń Homematic IP z różnymi rozwiązaniami partnerskimi.

Informacje na temat zakresu funkcji dostępnych w systemie w połączeniu z innymi komponentami można znaleźć w podręczniku użytkownika Homematic IP.

Wszystkie dokumenty techniczne i aktualizacje są dostępne na stronie

www.safehome.systems

5 Uruchomienie

5.1 Instrukcja instalacji



Przed rozpoczęciem instalacji należy najpierw przeczytać tę część instrukcji.



Przed rozpoczęciem instalacji zapisz numer urządzenia (SGTIN), który widnieje na urządzeniu oraz miejsce instalacji, co ułatwi późniejsze przyporządkowanie urządzenia. Alternatywnie, numer urządzenia może być również podany na dołączonej naklejce z kodem QR.



Ostrzeżenie! Instalacja może być przeprowadzona wyłącznie przez osoby posiadające odpowiednie wykształcenie i doświadczenie w zakresie elektrotechniki! *

Nieprawidłowy montaż zagraża:

- twojemu życiu
- życiu wszystkich użytkowników urządzeń elektrycznych.

Nieprawidłowy montaż zwiększa ryzyko poważnych szkód materialnych, np. wskutek pożaru. Narażasz się na ewentualną odpowiedzialność za obrażenia ciała lub szkody materialne.

Skontaktuj się z doświadczonym elektrykiem!

*** Instalacja wymaga fachowej wiedzy w zakresie:**

- Obowiązujące „5 zasad bezpieczeństwa”: odłączyć; zabezpieczyć przed ponownym podłączeniem; sprawdzić, czy nie ma urządzeń pod napięciem; uziemić i zwarczyć; ostonić lub odizolować części pod napięciem;
- Dobrać odpowiednie narzędzia, przyrządy pomiarowe i w razie potrzeby środki ochrony indywidualnej;
- Ocena wyników pomiarów;
- Dobór materiałów okablowania w celu zapewnienia bezpiecznych warunków wyłączenia;
- Stopień ochrony IP;
- Instalacja materiałów elektroinstalacyjnych;
- Rodzaj sieci zasilającej (TN, IT, TT) i wynikające z niego warunki przyłączenia (uziemiać konwencjonalne, uziemienie ochronne, wymagane dodatkowe pomiary itp.)



Instalację można przeprowadzić wyłącznie w dostępnych na rynku puszkach podtynkowych zgodnie z normą DIN 49073-1.



Podczas montażu należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa zawartych w rozdziale „2 Ostrzeżenie przed potencjalnymi zagrożeniami”.

Pro připojení ke spínacímu akčnímu členu jsou přípustné tyto průřezy kabelů:

Przewód stały [mm²]	Przewód elastyczny ze złączem i bez [mm²]
0,75 – 1,50	0,75 – 1,50

5.2 Instalacja

Podczas instalacji napędu przetłączającego należy wykonać następujące czynności:

- Wyłączyć bezpiecznik odpowiedniego obwodu.
- Zdejmij pokrywę z istniejącego przetłącznika. Następnie wyciągnij ramkę wraz z uchwytem zaciskowym z przetłącznika. W zależności od producenta, uchwyt może być przezroczysty, szary lub czarny i mocuje ramkę do przetłącznika.



Aby ułatwić demontaż, można użyć np. płaskiego śrubokręta.

- Poluzuj śruby mocujące istniejący przetącznik w puszcze podtynkowej.
- Odłącz przewody i w razie potrzeby zdemonstuj istniejący przetącznik.
- Podłącz aktor przetączający Homematic IP (patrz rys. 2).
- Przymocuj zasilacz (F) do puszek podtynkowej za pomocą dostarczonych śrub.
- Przymocuj ramkę (A) siłownika do zasilacza (patrz rys. 3). Alternatywnie można nadal używać istniejącej ramki 55 mm.
- Przymocuj moduł elektroniczny (B) do ramy tak, aby jego zatrzaski pasowały do zasilacza (patrz rys. 4).
- Włącz wyłącznik odpowiedniego obwodu.
- Aktor przetączający można teraz podłączyć do jednostki centralnej Homematic IP (patrz „5.3 Programowanie”).

5.3 Parowanie



Przed rozpoczęciem procesu parowania należy dokładnie przeczytać tę część instrukcji.



Najpierw należy skonfigurować jednostkę centralną Homematic IP za pomocą aplikacji Homematic IP, aby umożliwić korzystanie z innych urządzeń w systemie Homematic IP. Szczegółowe informacje na ten temat można znaleźć w instrukcji obsługi jednostki centralnej.



Urządzenie można podłączyć zarówno do jednostki centralnej, jak i jednostki sterującej CCU2/CCU3 Homematic IP. Więcej informacji można znaleźć w Podręczniku użytkownika Homematic IP dostępnym na stronie www.safehome.systems.

Aby zintegrować napęd dwukanałowy z systemem i umożliwić mu komunikację z innymi urządzeniami Homematic IP, należy go najpierw przeszkolić z jednostką centralną Homematic IP.

Aby sparować napęd dwukanałowy, należy wykonać następujące czynności:

- Otwórz aplikację Homematic IP na smartfonie.
- Wybierz pozycję menu „Parowanie”.
- Po instalacji (podłączeniu zasilania) tryb nauki jest aktywny przez 3 minuty.



Po upływie tego czasu można ręcznie uruchomić tryb programowania na kolejne 3 minuty, zdejmując pokrywę i krótko naciskając przycisk systemowy (A) (patrz rys. 5).

- Urządzenie zostanie automatycznie wyświetlone w aplikacji Homematic IP.
- Aby potwierdzić, wprowadź cztery ostatnie znaki numeru urządzenia (SGTIN) w aplikacji lub zeskanuj kod QR. Numer urządzenia można znaleźć na naklejce dołączonej do opakowania lub bezpośrednio na urządzeniu.
- Poczekaj na zakończenie procesu uczenia.
- Dioda LED (A) zaświeci się na zielono, potwierdzając pomyślne zakończenie procesu nauki. Urządzenie jest teraz gotowe do użycia.
- Jeśli dioda LED zaświeci się na czerwono, należy powtórzyć procedurę.
- Wybierz aplikację, w których chcesz używać urządzenia.
- Nazwij urządzenie i przypisz je do pomieszczenia.

6 Obsługa

Natychmiast po parowaniu podstawowe operacje są dostępne bezpośrednio na urządzeniu (patrz rys. 6+7).

Dwa przyciski (**C+E**) włącznika są ustawione jako para przycisków. Górny przycisk (**C**) jest przypisany do funkcji „włącz”, a dolny przycisk (**E**) do funkcji „wyłącz”.

Konfigurację oświetlenia LED można wygodnie przeprowadzić za pomocą aplikacji Homematic IP na smartfony. Więcej informacji można znaleźć w podręczniku użytkownika Homematic IP dostępnym na stronie www.safehome.systems.

7 Komunikaty o błędach

7.1 Zamówienie nie zostało potwierdzone

Jeśli przynajmniej jeden odbiornik (urządzenie) nie potwierdzi polecenia, dioda LED zmieni kolor na czerwony po zakończeniu nieudanej transmisji.

Przyczyną nieudanej transmisji mogą być zakłócenia radiowe (patrz „10 Ogólne informacje o pracy radia”).

Nieudany transfer może być spowodowany przez:

- Odbiornik nie w zasięgu
- Odbiornik nie może wykonać polecenia (awaria ładu, bariera mechaniczna itp.)
- Uszkodzenie odbiornika.

7.2 Tryb pracy

Cykl pracy jest prawnie uregulowanym ograniczeniem czasu transmisji urządzeń pracujących w paśmie 868 MHz. Celem tej regulacji jest ochrona działania wszystkich takich urządzeń.

W używanym przez nas paśmie 868 MHz maksymalny czas transmisji dowolnego urządzenia wynosi 1% godziny (czyli 36 sekund na godzinę). Gdy urządzenia osiągną ten limit, nie mogą nadawać dalej, aż do upływu czasu. Wszystkie urządzenia Homematic IP są projektowane i produkowane zgodnie z tym rozporządzeniem.

W normalnym trybie pracy ta granica cyklu pracy zwykle nie jest osiągana. Jednak powtarzający się i wymagający dużej ilości fal radiowych proces uczenia może doprowadzić do jego osiągnięcia podczas uruchamiania systemu lub pierwszej instalacji.

Przekroczenie limitu cyklu pracy jest sygnalizowane pojedynczym długim czerwonym świeceniem diody LED, co powoduje tymczasową niezdolność urządzenia do pracy.

Po krótkim czasie (max. 1 godzina) urządzenie wraca do prawidłowej pracy.

7.3 Kody błędów i sekwencje migania diod LED

LED indikacje	Znaczenia	Rozwiązanie
Krótko migająca pomarańczowa dioda LED	Transmisja radiowa/próba transmisji/transmisja danych	Poczekaj na zakończenie transferu.
1x długie zielone światło LED	Transfer potwierdzony	Możesz kontynuować swoją działalność.
Krótkie pomarańczowe miganie diody LED (co 10 sekund)	Proces uczenia się jest aktywowany (tryb parowania)	Wprowadź ostatnie cztery znaki numeru urządzenia w celu potwierdzenia (patrz „6.4 Wczytywanie”).

1x długie czerwone światło LED	Transfer nie powiódł się lub osiągnięto limit cyklu pracy.	Powtórz proces (patrz „7.1 Polecenie nie zostało potwierdzone” lub „7.2 Cykl pracy”).
6x długie czerwone światło LED	Urządzenie ma usterkę	Sprawdź, czy w aplikacji nie ma komunikatu o błędzie lub skontaktuj się ze sprzedawcą.
1x pomarańczowe i 1x zielone światło LED	Wskazanie testowe	Po zakończeniu wskazania testowego można kontynuować.

8 Przywrócenie ustawień fabrycznych



W razie potrzeby urządzenie można zresetować do ustawień fabrycznych. Jednak w takim przypadku wszystkie ustawienia użytkownika zostaną utracone.

Aby przywrócić ustawienia fabryczne napędu, wykonaj następujące czynności:

- Naciśnij przycisk systemowy (D) na 4 sekundy, aż dioda LED zacznie szybko migać na pomarańczowo (patrz rys. 5).
- Zwolnij przycisk systemowy.
- Ponownie naciśnij przycisk systemowy, aż dioda LED zmieni kolor na zielony.
- Zwolnij przycisk systemowy, aby zakończyć proces przywracania ustawień fabrycznych.

Urządzenie uruchomi się ponownie. Po zakończeniu restartu można ponownie sparować urządzenie z systemem Homematic IP.

9 Konserwacja i czyszczenie



Urządzenie nie wymaga konserwacji. W razie potrzeby wszelkie konserwacje i naprawy powierzyć specjalście.



Urządzenie należy czyścić miękką, suchą, czystą ściereczką, która nie uwalnia włókien. Aby usunąć silne zabrudzenia, można namoczyć ściereczkę w letniej wodzie. Upewnij się, że do urządzenia nie dostanie się wilgoć. Do czyszczenia nie należy używać środków czyszczących zawierających rozpuszczalniki, ponieważ mogą one uszkodzić plastikową osłonę i oznaczenia urządzenia.



Przed demontażem urządzenia musi być odłączone od zasilania (poprzez wyłączenie wyłącznika automatycznego). Prace w sieci 230 V może wykonywać tylko wykwalifikowany elektryk (zgodnie z VDE 0100).

10 Ogólne informacje o obsłudze radiowej

Transmisja radiowa odbywa się na niewyłącznej drodze transmisji, dlatego nie można całkowicie wykluczyć wystąpienia zakłóceń. Mogą one być również spowodowane przez operacje przetaczania, silniki elektryczne lub wadliwe urządzenia elektryczne.



Zasięg radiowy w budynkach może być bardzo różny od zasięgu na otwartej przestrzeni. Poza mocą nadawania i charakterystyką transmisji odbiornika, wpływ na jakość sygnału mogą mieć również czynniki środowiskowe, takie jak wilgotność lub charakterystyka budynku i konstrukcji w danym miejscu.

eQ-3 AG, Maiburger Str. 29, 26789 Leer, Niemcy, niniejszym oświadcza, że urządzenie radiowe HmIP-BBL jest zgodne z tekstem dyrektywy 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod adresem:

www.homematic-ip.com

11 Dane techniczne

Nazwa urządzenia:	HmIP-BSL
Napięcie zasilania:	230 V/50 Hz
Pobór prądu:	5 A max.
Pobór prądu w stanie czuwania	0,32 W
Typ kabla i przekrój:	kabel sztywny i elastyczny, 0,75 - 1,50 mm ²
Rodzaj obciążenia:	obciążenie rezystancyjne
Instalacja:	tylko w podtynkowych puszkach elektrycznych zgodnie z DIN 49073-1
Przełącznik:	przetątnik stykowy
Klasa ochrony:	II
Stopień ochrony:	IP20
Temperatura pracy:	5 do 35 °C
Wymiary bez ramki (WxHxD): z ramką:	71 x 71 x 32 mm 86 x 86 x 52 mm
Głębokość do montażu podtynkowego:	32 mm
Waga:	88 g
Pasma częstotliwości radiowej:	868,0 - 868,6 MHz; 869,4 - 869,65 MHz
Maks. moc nadawania radia:	10 dBm
Kategoria odbiornika:	SRD kategoria 2
Oprawy z wewnętrznym statecznikiem (LED/ świetlówka kompaktowa)	230 m
Cykl pracy:	<1% na godzinę / <10% na godzinę

Zmiany techniczne zastrzeżone.



Wskazówki dotyczące utylizacji

Nie należy wyrzucać urządzenia do normalnych odpadów domowych! Urządzenia elektroniczne muszą być utylizowane zgodnie z przepisami dotyczącymi gospodarki odpadami elektrycznymi i elektronicznymi poprzez lokalne punkty zbiórki e-odpadów.



Informacje dotyczące zgodności

Oznaczenie CE jest dobrowolnym oznaczeniem handlowym przeznaczonym wyłącznie dla władz i nie podlega żadnej gwarancji działania.

W celu uzyskania pomocy technicznej należy skontaktować się ze sprzedawcą.



Návod na montáž a obsluhu

Spínací akčný člen - podsvietený, zápusťná montáž



OBSAH

1	Poznámky k návodu	28
2	Varování před nebezpečenstvím	28
3	Popis a funkcie zariadenia	30
4	Všeobecné informácie o systéme	30
5	Uvedenie do prevádzky	30
5.1	Pokyny na inštaláciu	30
5.2	Montáž	31
5.3	Zaučenie	32
6	Chybové hlásenia	33
7	Chybové hlásenia	33
7.1	Vybitá batéria	33
7.2	Príkaz nebol potvrdený	33
7.3	Pracovný cyklus	33
8	Obnovení továrního nastavení	34
9	Údržba a čištění	34
10	Všeobecné informácie k rádiovému provozu	34
11	Technické údaje	35

Obsah balenia

Počet	Popis
1 x	Homematic IP Spínací akčný člen – podsvietený, zápusťná montáž
1 x	Vymeniteľný rámik
1 x	Napájací zdroj
2 x	Skrutky 3,2 x 15 mm
2 x	Skrutky 3,2 x 25 mm
1 x	Návod k obsluze

Dokumentácia © 2017 eQ-3 AG, Nemecko

Všetky práva vyhradené. Žiadna časť tohto návodu nesmie byť bez predchádzajúceho písomného súhlasu vydavateľa reprodukována v akejkoľvek forme alebo šírená a upravovaná pomocou elektronických, mechanických či chemických metód.

Nie je vylúčené, že tento návod stále obsahuje typografické alebo tlačové chyby. Informácie v tomto dokumente sú však pravidelne kontrolované a prípadné opravy budú zahrnuté v ďalšom vydaní. Nepreberáme žiadnu zodpovednosť za chyby technickej alebo tlačovej povahy a ich dôsledky.

Všetky ochranné známky a vlastnícke práva sú uznané.

Zmeny v záujme technického pokroku môžu byť vykonané bez predchádzajúceho upozornenia.

SHe v1.0 (03/23)

Kompletnú technickú dokumentáciu a aktualizácie nájdete vždy na našich webových stránkach www.safehome.systems.

Dokument bol preložený a vyhotovený spoločnosťou SAFE HOME europe s.r.o.

Preklad z nemeckého originálu.

Výrobca:

eQ-3 AG, Maiburger Straße 29, 26789 Leer, Germany

www.eQ-3.de | www.homematic-ip.com

Distribútor:

SAFE HOME europe s.r.o., Čechova 1005/4, 750 02 Přerov

www.safe-home.eu | www.safehome.systems

1 Poznámky k návodu

Pred tým než uvediete do prevádzky Vaše zariadenie Homematic IP si pozorne prečítajte tento návod. Dobré ho uschovajte pre možné neskoršie použitie. Pokiaľ zariadenie prenecháte na používanie iným osobám, predajte im aj tento návod.

Symbody, použité v návode:



POZOR!

Upozornenie na nebezpečenstvo.



UPOZORNENIE

Tento odsek obsahuje dôležité doplnkové informácie.

2 Varovanie pred nebezpečenstvom



V prípade škody na majetku alebo zranení osôb spôsobených nesprávnym zaobchádzaním alebo nedodržaním varovania pred nebezpečenstvom nepreberáme žiadnu zodpovednosť. V takýchto prípadoch stráca nárok na reklamáciu platnosť!



Prístroj sami nikdy nerozoberajte. Neobsahuje žiadne súčasti, ktorých údržba by vyžadovala rozobratie zo strany používateľa. V prípade poruchy nechajte prístroj skontrolovať odborníkom autorizovaného servisu.



Nepoužívajte prístroj, ak sa na ňom vyskytuje akékoľvek vonkajšie viditeľné poškodenie, napr. krytu, ovládacích prvkov alebo ak prístroj vykazuje poruchu. V prípade pochybností ho nechajte skontrolovať odborným pracovníkom autorizovaného servisu.



Z bezpečnostných a homologačných dôvodov (CE) nie je dovolené neoprávneným zasahovať do prístroja alebo v ňom vykonávať akékoľvek úpravy.



Prístroj používajte iba v interiéri a chráňte ho pred vlhkosťou, vibráciami, trvalým slnečným žiarením alebo iným zdrojom tepla, nadmerným chladom a akýmkoľvek mechanickým namáhaním.



Tento prístroj nie je hračka, nedovoľte deťom, aby sa s ním hrali. Nenechávajte hlásič ležať bez dozoru! Obalový materiál; plastové fólie/vrecká, polystyrénové časti, atď. môžu byť pre deti ako hračky nebezpečné.



Jakékoli iné použitie prístroje než to, ktoré je popsáno v tomto návode k obsluze, je v rozpore s jeho určením, a vede k vyloučeniu záruky a zodpovednosti. To platí i pro konverze a úpravy. Zařízení je určeno výhradně pro soukromé použití.



Zariadenie je možné použiť iba pre pevné inštalácie a musí byť v rámci pevnej inštalácie bezpečne zafixované.



Akčný člen je súčasťou stavebnej inštalácie. Počas plánovania a montáže musia byť dodržiavané normy a smernice danej krajiny. Zariadenie smie byť prevádzkované iba v sieti striedavého napätia 230 V/50 Hz. Práce v sieti 230 V smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár (podľa VDE 0100). Pritom musia byť dodržané platné bezpečnostné predpisy. Aby pri práci so zariadením nedošlo k úrazu elektrickým prúdom, odpojte zariadenie od elektrickej siete (vypnite istič). Nedodržanie montážnych pokynov môže spôsobiť požiar alebo iné nebezpečenstvo.



Pri pripájaní k svorkám zariadenia dodržujte predpísané typy a prierezy káblov.



Obvod, ku ktorému sú zariadenia a záťaž pripojené, musí byť vybavený ističom podľa normy EN60898-1 (vypínacia charakteristika B alebo C, max. menovitý prúd 16 A, vypínacia schopnosť min. 6 kA, trieda obmedzenia energie 3). Musia byť dodržané pokyny na inštaláciu podľa VDE 0100, HD384 alebo IEC 60364. Istič musí byť pre používateľa ľahko prístupný a musí byť označený ako odpojovací prvok akčného člena.



Akékoľvek iné použitie zariadenia, než je uvedené v tomto návode, je v rozpore s jeho určením a povedie k vylúčeniu záruky a zodpovednosti.



Pred pripojením záťaže rešpektujte technické údaje, najmä maximálne povolené zaťaženie relé a typ pripájanej záťaže. Všetky špecifikácie zaťaženia sa vzťahujú k odporovej záťaži. Akčný člen zatažujte iba do stanoveného limitu výkonu.



Záťaž pripojená k výstupu relé musí mať dostatočnú izoláciu.



Preťaženie môže viesť k zničeniu zariadenia, k požiaru alebo úrazu elektrickým prúdom.



Pred pripojením akčného člena je nutné vypnúť istič v rozvodnej skrini.



Zariadenie nie je vhodné na bezpečné odpojenie od elektrickej siete.



Zariadenia s elektronickými napájacími jednotkami (napr. televízia alebo vysokonapäťové LED svetelné zdroje) nepredstavujú odporovú záťaž. Môžu generovať nábehové prúdy viac ako 100 A. Zapínanie takýchto spotrebičov vedie k predčasnému opotrebovaniu akčného člena. V takých prípadoch odporúčame použitie kompenzátorov nábehového prúdu na spínacích výstupoch.



Zariadenie je určené na používanie iba v podmienkach vnútorného prostredia.

3 Popis a funkcie zariadenia

Spínací akčný člen Homematic IP umožňuje ovládanie pripojených zariadení, napr. svetiel, použitím integrovaných tlačidiel, pohybových detektorov alebo diaľkových ovládačov rovnako dobre ako použitím bezplatnej aplikácie Homematic IP pre smartfóny.

Pomocou integrovaných LED diód môžu byť tlačidlá nezávisle na sebe podsvietené bielym alebo farebným svetlom. Takto je možné realizovať rôzne funkcie ako napr. signálne alebo orientačné svetlo. Farbu a intenzitu podsvietenia je možné pohodlne a individuálne upraviť v aplikácii Homematic IP.

Zariadenie sa montuje do zápusťnej elektroinštalačnej krabice alebo nahrádza existujúce vypínače za predpokladu prítomnosti ako fázového, tak nulového vodiča.

Konštrukcia tlačidiel s rozmermi 55 x 55 mm umožňuje naďalej používať existujúce rámečky.

Popis zariadenia (pozri Obr. 1+2):

A	Vymeniteľný rámik
B	Elektronická jednotka (tlačidlá)
C	Tlačidlo „Zapnúť“ (kanál 2)
D	Systémové tlačidlo (zaučenie a LED indikácia)
E	Tlačidlo „Vypnúť“ (kanál 1)
F	Napájací zdroj
G	Pripojovacia svorka pre L↑ (fáza)
H	Pripojovacie svorky pre N (nula)
I	Pripojovacia svorka pre kanál 1↓ (NC kontakt)
J	Pripojovacia svorka pre kanál 2↓ (svetelný okruh NO kontakt)

4 Všeobecné informácie o systéme

Toto zariadenie je súčasťou systému múdrej domácnosti Homematic IP a komunikuje prostredníctvom rádiového protokolu Homematic IP. Všetky zariadenia v systéme je možné pohodlne a individuálne konfigurovať prostredníctvom smartfónu pomocou aplikácie Homematic IP.

Informácie o rozsahu funkcií, ktoré sú v systéme k dispozícii v kombinácii s ďalšími komponentmi, nájdete v používateľskej príručke Homematic IP.

Kompletná technická dokumentácia a aktualizácie sú vždy k dispozícii na adrese www.safehome.systems

5 Uvedenie do prevádzky

5.1 Pokyny na inštaláciu



Pred zahájením inštalácie si najskôr prečítajte túto časť návodu.



Pred začatím inštalácie si poznamenajte číslo zariadenia (SGTIN), ktoré je na zariadení uvedené a miesto inštalácie, čo vám uľahčí neskoršie priradenie zariadenia. Alternatívne môže byť číslo zariadenia uvedené tiež na priloženej nálepke s QR kódom.



Upozornenie! Inštaláciu smú vykonávať iba osoby s príslušným elektrotechnickým vzdelaním a praxou!*

Nesprávnou inštaláciou ohrozujete :

- svoj vlastný život;
- život všetkých používateľov elektrického zariadenia.

Nesprávna inštalácia zvyšuje riziko vážneho poškodenia majetku, napr. v dôsledku požiaru. Vystavujete sa možnému postihu za ujmu na zdraví alebo škodu na majetku.

Obráťte sa na skúseného elektrikára!*

*** Montáž vyžaduje odbornú znalosť nasledujúceho:**

- Platných „5 bezpečnostných pravidiel“: Odpojte; zaistite proti opätovnému pripojeniu; Skontrolujte, či nie je zariadenie pod napätím; Uzemnite a skratujte; Zakryte alebo izolujte časti pod napätím.
- Výber vhodného náradia, meracích prístrojov a v prípade potreby osobných ochranných prostriedkov;
- Vyhodnotenie výsledkov meraní;
- Výber elektroinštalačného materiálu pre zaistenie podmienok bezpečného vypnutia;
- Stupeň krytia IP;
- Montáž elektroinštalačného materiálu;
- Typ napájacej siete (sústava TN, sústava IT, sústava TT) a z toho vyplývajúce podmienky pripojenia (klasické uzemnenie, ochranné uzemnenie, potrebné dodatočné opatrenia atď.).



Montáž je možné vykonávať iba do bežne dostupných zápusťných elektroinštalačných krabíc podľa normy DIN 49073-1.



Počas inštalácie dodržujte bezpečnostné pokyny podľa kapitoly „2 Varovanie pred možným nebezpečenstvom“.

Pre pripojenie k spínaciemu akčnému členu sú prípustné tieto prierezy káblov:

Pevný kábel [mm²]	Ohybný kábel s koncovkou i bez [mm²]
0,75 – 1,50	0,75 – 1,50

5.2 Montáž

Pri montáži spínacieho akčného člena postupujte nasledovne:

- Vypnite istič zodpovedajúceho okruhu.
- Zložte kryt z príslušného existujúceho vypínača. Potom vytiahnite rámček spolu s upínacím držiakom z vypínača. Držiak môže byť v závislosti od výrobcu priehľadný, šedý alebo čierny a fixuje rámček na vypínači.



Na uľahčenie demontáže je možné použiť napr. plochý skrutkovač.

- Uvoľnite skrutky držiace existujúci vypínač v zápusťnej krabici.
- Odpojte vodiče a prípadne vyberte existujúci vypínač.
- Zapojte spínač akčný člen Homematic IP (pozri Obr. 2).
- Pripevnite napájací zdroj **(F)** k zápusťnej krabici pomocou dodávaných skrutiek.
- Nasaďte rámček **(A)** akčného člena na napájací zdroj (pozri Obr. 3). Prípadne môžete ďalej používať existujúci rámček rozmeru 55 mm.
- Pripevnite elektronickú jednotku **(B)** k rámčeku tak, aby jej západky zapadli do napájacieho zdroja (pozri Obr. 4).
- Zapnite istič zodpovedajúceho okruhu.
- Teraz sa môže spínač akčný člen pripojiť k Centrálnaj jednotke Homematic IP (pozri „5.3 Zaučenie“).

5.3 Zaučenie



Než začnete s procesom zaučenia, prečítajte si pozorne túto časť návodu.



Najprv nastavte Centrálnu jednotku Homematic IP prostredníctvom aplikácie Homematic IP, aby bolo možné v systéme Homematic IP používať ďalšie zariadenia. Podrobné informácie o tejto problematike nájdete v návode na obsluhu Centrálnaj jednotky.



Zariadenie môžete pripojiť ako k Centrálnaj jednotke, tak k Riadiacej jednotke CCU2/CCU3 Homematic IP. Ďalšie informácie nájdete v používateľskej príručke Homematic IP dostupnej na www.safehome.systems.

Aby bolo možné akčný člen integrovať do Vášho systému a umožniť mu komunikáciu s ostatnými zariadeniami Homematic IP, musí byť najskôr zaučený k Centrálnaj jednotke Homematic IP.

Pre zaučenie akčného člena postupujte nasledovne:

- Otvorte aplikáciu Homematic IP vo svojom smartfóne.
- Vyberte položku ponuky „**Zaučiť prístroj**“.
- Po montáži (pripojenie napájania) je režim zaučenia aktívny po dobu 3 minút.



Pokiaľ táto doba už uplynula, môžete zaučovací režim spustiť ručne na ďalšie 3 minúty tak, že zložíte kryt a krátko stlačíte systémové tlačidlo (A) (pozri Obr. 5).

- Zariadenie sa automaticky zobrazí v aplikácii Homematic IP.
- Pre potvrdenie zadajte v aplikácii posledné štyri znaky čísla zariadenia (SGTIN) alebo naskenujte QR kód. Číslo zariadenia nájdete na nálepke, ktorá je súčasťou balenia alebo priamo na zariadení.
- Počkajte na dokončenie procesu zaučenia.
- Ako potvrdenie úspešného procesu zaučenia sa LED kontrolka (A) rozsvieti zeleno. Zariadenie je teraz pripravené na použitie.
- Ak sa LED kontrolka rozsvieti na červeno, opakujte postup.
- Vyberte, v ktorých aplikáciách chcete zariadenie používať.
- Zariadenie pomenujte a priradte ho k miestnosti.

6 Ovládanie

Ľhneď po zaučení sú priamo na zariadení k dispozícii základné operácie (pozri Obr. 6+7).

Obe tlačidlá (**C+E**) akčného člena sú nastavené ako tlačidlový pár. Horné tlačidlo (**C**) má priradenú funkciu „zapnúť“, dolné tlačidlo (**E**) funkciu „vypnúť“.

Konfiguráciu LED svetiel je možné pohodlne vykonať prostredníctvom aplikácie Home-matic IP pre smartfóny. Ďalšie informácie nájdete v používateľskej príručke Home-matic IP dostupnej na www.safehome.systems.

7 Chybové hlásenia

7.1 Príkaz nebol potvrdený

Pokiaľ aspoň jeden prijímač (zariadenie) nepotvrdí vykonanie príkazu, na konci ne-úspešného prenosu sa LED kontrolka rozsvieti na červeno. Dôvodom neúspešné-ho prenosu môže byť rádiové rušenie (pozri „10 Všeobecné informácie o rádiových prevádzkach“).

Neúspešný prenos môže mať nasledujúce príčiny:

- Prijímač nie je v dosahu
- Prijímač nemôže vykonať príkaz (zlyhanie záťaže, mechanická zábrana atď.)
- Prijímač má poruchu

7.2 Pracovný cyklus

Pracovný cyklus je právne regulované obmedzenie prenosovej doby zariadení pracujúcich v pásme 868 MHz. Účelom tohto nariadenia je chrániť funkciu všetkých takýchto zariadení.

V nami používanom frekvenčnom pásme 868 MHz je maximálna doba prenosu akéhokoľvek zariadenia 1 % z hodiny (tj 36 sekúnd za hodinu). Hneď ako zariadenia dosiahnu tento limit, nemôžu ďalej vysielat, kým neuplynie daná lehota. Všetky zariadenia Home-matic IP sú navrhnuté a vyrábané v súlade s týmto nariadením.

Pri bežnej prevádzke obvykle nebýva dosiahnutý tento limit pracovného cyklu. Hoci opakovaný a na rádiovú prevádzku náročný proces zaučenia môže viesť k jeho dosiahnutiu počas spustenia alebo počiatočnej inštalácii systému. Prekročeniu limitu pracovného cyklu je signalizované jedným dlhým rozsvietením LED kontrolky na červeno s následkom dočasnej nefunkčnosti zariadenia.

Po krátkom čase (max. 1 hodina) dôjde k obnoveniu správnej funkcie zariadenia.

7.3 Chybové kódy a sekvencie blikania LED

LED indikácia	Význam	Riešenie
Krátke oranžové blikanie LED	Rádiový prenos/ Pokus o vysielanie/ prenos dát	Vyčkajte na dokončenie prenosu.
1x dlhé zelené rozsvietenie LED	Prenos potvrdený	Môžete pokračovať v činnosti.
Krátke oranžové blikanie LED (každých 10 sekúnd)	Je aktivovaný proces zaučenia (režim párovania)	Zadajte posledné štyri znaky čísla zariadenia pre potvrdenie (pozri „6.4 Zaučenie“).

1x dlhé červené rozsvietenie LED	Prenos zlyhal alebo bol dosiahnutý limit pracovného cyklu	Opakujte proces (pozri „7.1 Príkaz nebol potvrdený“ alebo „7.2 Pracovný cyklus“).
6x dlhé červené blikanie LED	Zariadenie má poruchu	Pozrite sa do aplikácie na prípadnú chybovú správu alebo kontaktujte svojho predajcu.
1x oranžové a 1x zelené rozsvietenie LED	Indikácia testu	Akonáhle indikácie testu skončia, môžete pokračovať.

8 Obnovenie továrenského nastavenia



V prípade potreby je možné zariadenie uviesť späť do továrenského nastavenia.

V takom prípade však dôjde k strate všetkých používateľských nastavení.

Pre obnovenie továrenského nastavenia akčného člena postupujte nasledovne:

- Stlačte systémové tlačidlo **(D)** po dobu 4 sekúnd, kým LED kontrolka nezačne rýchlo oranžovo blikáť. (pozri Obr. 5).
- Uvoľnite systémové tlačidlo.
- Znovu stlačte systémové tlačidlo, kým sa nerozsvieti LED kontrolka zeleno.
- Uvoľnite systémové tlačidlo a tým bude proces obnovenia továrenského nastavenia dokončený.

Zariadenie momentálne vykoná reštart. Po ukončení reštartu môžete vaše zariadenie znovu začleniť do systému Homematic IP.

9 Údržba a čistenie



Urządzenie nie wymaga konserwacji. W razie potrzeby wszelkie konserwacje i naprawy powierzyć specjalście.



Urządzenie należy czyścić miękką, suchą, czystą ściereczką, która nie uwalnia włókien. Aby usunąć silne zabrudzenia, można namoczyć ściereczkę w letniej wodzie. Upewnij się, że do urządzenia nie dostanie się wilgoć. Do czyszczenia nie należy używać środków czyszczących zawierających rozpuszczalniki, ponieważ mogą one uszkodzić plastikową osłonę i oznaczenia urządzenia.



Przed demontażem urządzenia musi być odłączone od zasilania (poprzez wyłączenie wyłącznika automatycznego). Prace w sieci 230 V może wykonywać tylko wykwalifikowany elektryk (zgodnie z VDE 0100).

10 Všeobecné informácie o rádiovéj prevádzke

Rádiový prenos prebieha na nevýhradnej prenosovej ceste, čo je dôvod, prečo nemožno úplne vylúčiť rušenie. To môže byť spôsobené aj spinacími operáciami, elektromotormi alebo chýbnymi elektrickými zariadeniami.



Rádiový dosah v budovách sa môže značne líšiť od dosahu v otvorenom priestore. Okrem vysielacieho výkonu a prenosových vlastností prijímača môžu mať dopad na kvalitu signálu aj vplyvy okolitého prostredia, ako je vlhkosť vzduchu alebo stavebné a konštrukčné vlastnosti daného miesta.

Spoločnosť eQ-3 AG, Maiburger Str. 29, 26789 Leer, Nemecko, týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie HmIP-BBL je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné znenie vyhlásenia o zhode EÚ je k dispozícii na internetovej adrese:

www.homematic-ip.com

11 Technické údaje

Skratka zariadenia:	HmIP-BSL
Napájacie napätie:	230 V/50 Hz
Odber prúdu:	5 A max.
Spotreba v pohotovostnom režime:	0,32 W
Typ a prierez kábla:	pevný a ohybný kábel, 0,75 – 1,50 mm ²
Druh záťaže:	odporová záťaž
Montáž:	Iba do zápusných elektroinšalačných krabích podľa DIN 49073-1
Relé:	prepínací kontakt
Trieda ochrany:	II
Stupeň krytí:	IP20
Prevádzková teplota:	5 až 35 °C
Rozmery bez rámcčka (ŠxVxH): s rámcčkom: hloubka pro zápusnou montáž:	71 x 71 x 32 mm 86 x 86 x 52 mm 32 mm
Hmotnosť:	88 g
Rádiofrekvencné pásmo:	868,0 - 868,6 MHz; 869,4 - 869,65 MHz
Max. rádiový vysielací výkon:	10 dBm
Kategória prijímača:	SRD kategória 2
Typický dosah RF signálu (v otvorenom priestore):	230 m
Pracovný cyklus:	<1% na godzinę / <10% na godzinę

Technické zmeny vyhradené.



Pokyny k likvidácii

Zariadenie nevyhadzujte do bežného domového odpadu! Elektronické zariadenia musia byť zlikvidované v súlade s predpismi o nakladaní s elektrickým a elektronickým odpadom prostredníctvom miestnych zberných miest pre elektronický odpad.



Informácie o zhode

Označenie CE je dobrovoľné obchodné značenie určené výhradne úradom a neviaže sa naň akákoľvek garancia vlastností.

Pre technickú podporu, prosím kontaktujte svojho predajcu.

